

II DER GÖTZNER

AMTLICHES MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE GÖTZENS

AUSGABE 22 609103 VERLAGSPOSTAMT 6091 GÖTZENS POSTENTGELT BAR ENTRICHTET DEZEMBER 2003



*Der Bürgermeister und alle Gemeinderäte
wünschen den Götzner Bürgerinnen u. Bürgern
frohe Weihnachten sowie ein glückliches
und erfolgreiches neues Jahr.*

!!ACHTUNG!!

**Am Mittwoch, den 24.12.2003, sowie
Am Mittwoch, den 31.12.2003**
ist der Recyclinghof **G E S C H L O S S E N !!**

**Außerdem bleibt das Gemeindeamt
am FREITAG, den 2. Jänner 2004,
für den Parteienverkehr geschlossen!**

**Am Montag, den 5. Jänner 2004, ist wieder
normaler Parteienverkehr!**

Aus der Buchhaltung

Sehr geehrte Steuerzahler!
Die Gemeinde ist verpflichtet, sich an die Bestimmungen der Tiroler Landesabgabenordnung (kurz TLAO) zu halten! Das betrifft unter anderem das Mahnwesen- **Mahngebühren und Säumniszuschläge** sind eindeutig gesetzlich geregelt (§ 175 TLAO) und daher einzuheben. Um Ihnen Ärger und uns den erheblichen Mehraufwand und Kosten zu ersparen weisen wir auf die Möglichkeit eines **Abbuchungsauftrages** hin! Bereits mehr als ein Drittel unserer Steuerzahler benutzt diese Möglichkeit zur Begleichung der Gemeindeabgaben! Wenden Sie sich an Ihre Hausbank, diese wird uns die Berechtigung zur Abbuchung weiterleiten!

Bitte bedenken Sie bei der Bezahlung Ihrer Abgaben, dass die Gemeinde diese benötigt, um Ihre Aufgaben für die Bevölkerung bzw. die Gemeinde im Gesamten wahrzunehmen.

Kommunalsteuer

Wer für das Jahr 2004 Kommunalsteuerzahlscheine mit der EDV-Nummer und der Abgabendefinitionen von der Gemeinde gedruckt haben möchte, möge dies bitte in der Buchhaltung melden!

Allgemeines

Parkraumüberwachung durch den ÖWD (Österreichischen Wachdienst) seit 1.9.2003

Die Gemeinde möchte nochmals darauf hinweisen, dass in den Kurzparkzonen der Gemeinde eine **Park-**

uhr zu verwenden ist! Gebührenfreie Kurzparkzonen sind gekennzeichnet und erfordern automatisch das Verwenden der Parkuhr, aber auch beim Halten und Parken allgemein gibt es eindeutige Regeln, welche bei Nichtbeachtung bestraft werden.
Bitte halten Sie sich - im eigenen Interesse - daran!

Die Schneeräumung geht alle an!

Mit den ersten Schneefällen wird die Schneeräumung wieder zum Thema und wird gerne zur ausschließlichen Sache des Straßenerhalters, im Ortsgebiet der Gemeinde, erklärt. Entgegen dieser verbreiteten Einstellung muss festgestellt werden, dass die Schneeräumung nicht ausschließlich Sache der Gemeinde ist. Die Gemeinde sorgt für den Winterdienst auf den öffentlichen Verkehrsflächen (öffentliche Straßen und Parkplätze). Die Gemeindearbeiter und die beauftragte Firma sind bemüht, rasch und gut zu räumen und zu streuen. Allerdings kann nicht überall gleichzeitig geräumt und gestreut werden und die Hauptstraßen und Problembereiche haben Vorrang. Häufig werden die mit Schnee zugeschobenen Grundstücksein- und -ausfahrten entlang der Gemeindestraßen kritisiert. Natürlich ist die Gemeinde bemüht, so rasch es die Witterungsverhältnisse zulassen, den Schnee wegzuräumen. Bei starkem Schneefall kann dies aber auch länger dauern. Hier muss die Eigeninitiative der Grundstücks- und Hausbesitzer einsetzen. Die Grundstückseinfahrt muss jeder selbst räumen und es kann nicht sein, dass der Schnee ganz einfach wieder auf die Fahrbahn zurück geschaufelt wird, sondern ist dieser auf eigenem Grund oder am Straßenrand zu lagern. Es wäre daher erfreulich, wenn jeder seinen eigenen Beitrag leisten und Eigenverantwortung übernehmen würde.

Müllabholung:

Achtung! Die Restmüllabholung in der 52. Woche erfolgt am Mittwoch, den 24.12.2003!

Im Jahr 2004 wird der Restmüll am Donnerstag in den geraden Wochen (1. Müllabholung 8.1.2004) und der Biomüll wöchentlich am Montag abgeholt!

Der Bau- und Recyclinghof ist am Mittwoch von 15.00 bis 19.00 Uhr sowie am Samstag von 08.00 bis 12.00 Uhr geöffnet! Fallen diese Tage auf einen Feiertag, **e n t f ä l l t** dieser Termin!

Impressum:

Eigentümer, Verleger und für den Inhalt verantwortlich: **Gemeinde Götzens, Burgstraße 3**
Offenlegung:
Informationsblatt der **Gemeinde Götzens**

Satz und Repro:

Werner's Atelier, Axams · Tel. 0 664/482 73 83
Mitarbeiter bei dieser Ausgabe:
Markus Lanznaster, Volkmar Reinalter
Druck: **Kranebitter Druck, Telfs**

Liebe Götznerinnen und Götzner!

Mit dem Erscheinen der neuen Ausgabe unserer Gemeindezeitung neigt sich langsam das Jahr seinem Ende zu. Gerade in der besinnlichen Zeit der Vorweihnacht lasse ich gerne die letzten Monate Revue passieren und entdecke neben dem vielen Erledigten auch manche Dauerbrenner in meinen Gedanken.

Einer dieser Dauerbrenner ist zweifelsohne der Lift. In der zweiten Dezemberwoche hatten wir in Wien eine Anhörung beim Umweltsenat, mit dem Ergebnis, dass nun neuerliche ergänzende Gutachten einzubringen sind. Aufgrund der enormen Rechts- und Verfahrenskundigkeit der Liftgegner entwickelt sich das Thema zum reinen Spießbrutenlauf für uns Befürworter. Aber auch wir werden alle juristischen Mittel einsetzen, um dieses einmalige Jahrzehnteprojekt seiner Realisierung zuzuführen, zumal gerade unsere Seite weitreichende Kompromissangebote und viele Zugeständnisse gemacht hat, um das Liftprojekt zustande zu bringen.

Erfreuliches gibt es bezüglich des Alten-Pflegeheimes in Götzens. Die Verhandlungen mit der Stadt Innsbruck sind so gut wie abgeschlossen und in Kürze startet der Architektur-Wettbewerb. Ich hege große Hoffnungen, dass wir auch bezüglich des Zufahrtweges noch eine Einigung erzielen werden, zumal ja allen Beteiligten die große soziale Verantwortung für dieses wichtige Projekt bewusst ist. Jene Bauvorhaben, die wir uns für heuer vorgenommen haben, sind alle erfolgreich ausgeführt worden. Die Quellensanierungen sind abgeschlossen und der Quellsammelschacht Bachleiten ist ebenfalls fertiggestellt. Somit konnten wichtige Vorhaben für die Götzner Trinkwasserversorgung erledigt werden. Ich lade Sie alle ein, gedanklich kurz innezuhalten und sich bewusst zu machen, wie gesegnet wir in unserem Land und auch in unserem Dorf mit dem Grund-Lebensmittel Wasser sind. Ein kurzer Dreh am Hahn und schon fließt das köstliche Nass heraus. An dieser Stelle auch ein Danke dem Gemeinderat für seine stets wohlwollenden Entscheidungen beim Thema Wasser. Obwohl es sich um enorme Investitionen handelt, haben unsere Mandatäre hier stets großen Weitblick bewiesen.

Ein weiteres für die Sicherheit wichtiges Vorhaben - die Straßenbeleuchtung - wurde ebenfalls größtenteils erledigt. Es wurden sämtliche Lampen überprüft und notfalls ausgetauscht und viele Straßenlaternen wurden bereits mit den neuen, sanfteren und gelblich strahlenden Leuchtkörpern ausgestattet. Auch hier wurde nicht nur dem Umweltaspekt (Stichwort Schmetterlinge und Insekten) Rechnung getragen, sondern auch der Sicherheitsaspekt berücksichtigt, sieht man doch



bei den neuen Straßenleuchten wesentlich besser bei Nebel oder diffusem Licht.

Die noch offenstehenden Kanalprojekte Einethöfe und Moossenke sind bereits alle wasserrechtlich bewilligt. Somit steht einem Baubeginn im kommenden Frühjahr und einer Fertigstellung im nächsten Jahr nichts mehr im Wege.

Was mich besonders freut, ist die sehr gute Akzeptanz unseres Götzner Weihnachtsprogrammes. Gerade der Götzner Chortag, an welchem alle Chöre des westlichen Mittelgebirges teilnahmen und ein eindrucksvolles Programm boten, darf zweifelsohne als Höhepunkt bezeichnet werden, von welchem man sich eine Fortsetzung im nächsten Jahr nur wünschen kann. An dieser Stelle gilt ein ganz besonderer Dank unserem Kulturausschuss unter dem äußerst aktiven Obmann Hubert Stolz. Ich darf Sie außerdem sehr herzlich zu unserem Neujahrskonzert am 4. Jänner um 20 Uhr in unserem Gemeindezentrum einladen. Es gibt kaum schöneres, als das neue Jahr mit dem Genuss herrlicher Musik zu beginnen und uns ob der dargebotenen Werke stets daran zu erinnern, nicht alles immer so todernst zu nehmen.

Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihren großartigen, oftmals weit über das Notwendige hinausgehenden Einsatz bedanken. Auch unseren vielen Vereinsfunktionären und freiwilligen Mitarbeitern in den vielen Institutionen gilt nicht nur mein größter Respekt, sondern auch mein aufrichtiger Dank. Ebenso ein Dankeschön unserem Gemeinderat, bei dem trotz mancher Auffassungsunterschiede das Gemeinsame über dem Trennenden steht. Ein Dank auch für die Handschlagqualität, dass das Ausgemachte auch immer hält.

Abschließend wünsche ich Ihnen allen, liebe Götznerinnen und Götzner, ein gesegnetes Weihnachtsfest. Ich wünsche Ihnen von Herzen, dass Sie auch etwas Zeit für sich ganz persönlich finden, um völlig zwanglos einem Gedanken nachzuhängen oder sich einen Wunsch für das neue Jahr auszumalen. Dass dieser Wunsch dann auch in Erfüllung gehen möge, wünsche ich Ihnen von ganzem Herzen.

Herzlichst Ihr Bürgermeister
Hans Payr

Neues vom Gemeindeamt

Aufgrund von Umstrukturierungen und Neubesetzungen von Stellen im Gemeindeamt wollen wir unseren „Kunden“ im Rahmen des Bürgerservices die Gemeindeverwaltung vorstellen. Es soll Ihnen damit in Zukunft der Behördenweg verkürzt und vereinfacht werden!



Sie erreichen uns:

Mo – Fr. von 07:30 bis 12:30 Uhr sowie Montag Nachmittag von 14:00 bis 18:30 Uhr
Tel. 05234/32202 • Fax: 05234/32202-18
Email: gemeinde@goetzens.tirol.gv.at
Internet: www.goetzens.tirol.gv.at (die Homepage ist derzeit noch im Entstehen)



Bürgermeister: Payr Hans

buergemeister@goetzens.tirol.gv.at

2. Stock, Zi. 1

Sprechstunden täglich von 11.00 bis 12.30 Uhr, am Montag von 16.00-18.00 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung



Sekretariat: Braun Maria

buergemeister@goetzens.tirol.gv.at

2. Stock, Zi. 2

Telefonvermittlung

Terminvereinbarungen mit dem Bürgermeister

Posteingang

Anzeigen von Veranstaltungen und Sperrstundenverlängerungen

Bearbeitung von Sozialhilfeanträgen, Mietzinsbeihilfen, Schulstarthilfe u.ä.

Goldene Hochzeiten

Brennmittelzuschüsse

Landwirtschaftliche Zählungen u.dgl.

Ausgabe der Skibuskarten



Amtsleiter und Bauamt: Lanznaster Markus

amtsleiter@goetzens.tirol.gv.at

1. Stock, Zi. 1, Leiter des inneren Dienstes

Entgegennahme von Wünschen und Beschwerden von Bürgern in allen Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung

Bauamt (Baubewilligung, Bauanzeigen, Bauverhandlungen, Hausnummerierung usw.)

Raumordnung (Bebauungspläne, Flächenwidmung usw.)

Vorschreibung der Wasser- Kanal und Erschließungskosten

Grundsteuerbefreiungen

Grundbuchsangelegenheiten

Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit

Ansprechpartner für die Gemeindezeitung

Wartung der Homepage



Finanzverwaltung/Buchhaltung: Eigentümer Johanna

buchhaltung@goetzens.tirol.gv.at

1. Stock, Zi. 2

Erstellung des Haushaltsplanes und der Jahresrechnung
Zahlungsvollzug aller Gemeindeausgaben
Mahnwesen, Exekutionen
Darlehensverwaltung
Formulare für den Jahresausgleich
Kommunalsteuerbearbeitung, Prüfungsbescheide, Zahlscheine
Auszahlung Vereinssubventionen



Meldeamt/Steuervorschreibung/Allgemeine Verwaltung: Schmözl Marion

meldeamt@goetzens.tirol.gv.at

1. Stock, Zi. 3

An- und Abmeldungen, Meldebestätigungen,
Strafregisterbescheinigungen
Wahlen, Volksbegehren und Führung der Wählerevidenz
Fundanzeigen und Verlustbestätigungen
Ausstellung von Reisepassanträgen und Personalausweisen, Miteintragung von Kinder
und sonstige Änderung von Reisedokumenten
Anträge: Familienbeihilfe, Arbeitsmarktservice, Kinderanmeldung bei der TGKK
Vorschreibung der Wasser-, Kanal- und Müllgebühren sowie der Grundsteuer, Hund-
steuer, der Grabgebühr sowie der sonstigen Gebühren
Rest- und Biomüllsackausgabe
Verkauf von Rest- und Biomüllkübeln, Heimatbücher, Kkehrbücher;



Gemeindetechnik: Singer Hans-Peter

gis@goetzens.tirol.gv.at

1. Stock, Zi. 3

Bauhofleitung
Tiefbauamt (gesamte Wasser und Kanalversorgung)
Überwachung von Gemeindebauvorhaben
Bewilligungen nach der Straßenverkehrsordnung für Gemeindestraßen
Vergabe des Gemeindezentrums
Versicherungsangelegenheiten



*Frohe Weihnachten und ein gutes
neues Jahr wünscht Ihnen*

INGENIEURBÜRO ARMING
Dipl.-Ing. Gerald Arming
Staatlich befugter und beeideter
Ingenieurkonsulent für Bauingenieurwesen



ACHTUNG SENIORENWEIHNACHTSFEIER!

Aufgrund von Terminkollisionen findet die Weihnachtsfeier erst im Jänner 2004 statt. Wir hoffen auf Ihr Verständnis und wünschen Ihnen ein frohes und gesegnetes Fest.

Der Bürgermeister

Auch heuer fand wieder als Dank und Anerkennung für die geleistete Arbeit der Götzner/innen zur Dorfverschönerung ein Abendessen sowie in Zusammenarbeit mit dem Obst- und Gartenbauverein ein Vortrag von Herrn DI. Enthofer über Gärten und Vorplatzgestaltungen statt. Bgm. Payr konnte über 60 Frauen und Männer bei der Veranstaltung am Mittwoch, den 19.11.2003, begrüßen.

Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten

am 4. Juli 2003 das Ehepaar Eigentler Konrad und Mathilde



sowie am 21. September 2003 das Ehepaar Thöny Walter und Dr. Ingeborg.



BH-Stellv. Dr. Christoph Hochenegg überbrachte die Jubiläumsgabe des Landes, Bgm. Payr gratulierte im Namen der Gemeinde.

SPRECHSTUNDEN DES BÜRGERMEISTERS:

Ich bin täglich von 11.00 bis 12.30 Uhr sowie am Montag von 16.00 bis 18.00 Uhr für Sie zu sprechen.

In dringenden Fällen bin ich auch außerhalb dieser Zeit nach telefonischer Vereinbarung erreichbar.



Am 24. und 25.11.2003 fand die Musterung des Jahrganges 1985 statt. Bgm. Payr lud die Wehrpflichtigen zu einem Mittagessen ein.



Der ehemalige Waldaufseher der Gemeinde Götzens, Herr **Franz Abenthung**, feierte am 27.11.2003 seinen 90. Geburtstag. Bgm. Payr überbrachte mit Vize-Bgm. Singer Josef und Waldaufseher Prader Michael die Glückwünsche der Gemeinde.



Besuch der Schüler der 3b-Klasse der Volksschule Götzens mit der Klassenlehrerin, Frau Rauch-Peer, beim Bürgermeister am 4.12.2003

Lebensquell Wasser

Zu diesem Thema fand in der Zeit vom 24. 10. bis 2. 11. im Gemeindeamt eine Ausstellung von Aquarell- und Acrylbildern statt. Es waren sehr ansprechende Bilder, die die Axamer Künstlerin Renate Mosbacher zum Jahr des Wassers gemalt hatte. Lebendiges Wasser, Motive vom Sendersbach und anderen Gebirgswässern begeisterten die vielen Kunstinteressierten. Immerhin kamen die Kunstinteressierten sehr zahlreich zur Eröffnung am 24. 10. in das Gemeindehaus. Zwei junge Musikantinnen umrahmten die Vernissage mit Weisen zum Thema Wasser, und ein Springbrunnen plätscherte in der Ecke des Raumes, sodass man Wasser hautnah fühlen, spüren, hören und sehen konnte. Und es wurde vielen klar, wie kostbar dieses wichtigste „Lebensmittel“ für uns alle geworden ist.



Das Bild zeigt die Künstlerin flankiert von Bgm. Hans Payr und Kulturausschussobmann Hubert Stolz bei der Ausstellungseröffnung im Gemeindeamt.

Schuh - Ski - Sport
Siebert
Der Schuhprofi

*wünscht
frohe, friedvolle und
gesegnete Weihnachten
sowie ein gesundes
Jahr 2004
und danken für
Ihre Kundenreise.*

*Familie Siebert,
Eva und Annelies*

**Vergessen Sie den Weihnachtsstress.
Wir schenken Ihnen Zeit:
Bei uns finden Sie die schönsten Geschenksideen.**



Gewerbepark Götzens – Baustufe II



Die Baustufe II füllt die Lücke zwischen dem bestehenden Gewerbegebiet und dem Sportzentrum. In der Baustufe I sind die Firmen Jenewein Bau, Gruber Transporte, ua. aber auch der Bau- und Recyclinghof der Gemeinde Götzens angesiedelt.

Die zweite Baustufe des Gewerbeparks wird 2004 realisiert. Auf ca. 2,5 ha sollen bis zu 10 neue Betriebe angesiedelt werden und ca. 100 für Götzens neue Arbeitsplätze entstehen. Die gesamte Abwicklung soll an die Raiffeisen Bau Tirol GmbH als Bauträger vergeben werden. Prominentester Interessent ist die Fa. Alu-Stahlbau Kreidl die schon im Frühjahr 2004 mit dem Bau beginnen und ab Herbst 2004 schon 60 ArbeitnehmerInnen in Götzens beschäftigen will.

Nach zwei Jahren Vorarbeit haben es Projektleiter Vizebürgermeister Josef Singer und Bürgermeister Hans Peter Payr geschafft. Die zweite Baustufe des Gewerbepark wird 2004 realisiert. Der Gemeinderat hat in der Sitzung am 11.12.2003 einerseits die Umwidmung des derzeit als Freiland ausgewiesenen Gebietes in Gewerbegebiet und andererseits die Beauftragung der Raiffeisen Bau Tirol GmbH mit der Projektabwicklung beschlossen.

Mit den zuständigen Stellen der Tiroler Landesregierung hat man bereits das Einvernehmen hergestellt, Hofrat Dr. Karl Spörr zugesagt die Widmung rasch zu genehmigen. Bis Ende Dezember sind alle Vorarbeiten inklusive des Vertragsabschlusses zwischen Raiffeisen Bau Tirol GmbH und der Gemeinde Götzens abgeschlossen und steht der Verwirklichung des Projektes praktisch nichts mehr im Wege.

Bei der Projektentwicklung hat die Gemeinde eng mit dem Unternehmensberater und Immobilitätstreuhandender Georg Motz zusammengearbeitet. Die Vorarbeiten für die Baustufe II begannen bereits im Herbst 2001, und konnten die Verhandlungen mit den Grundeigentümern im Oktober 2003 erfolgreich abgeschlossen werden. Das Nein auch nur eines Eigentümers hätte das Aus für das gesamte Projekt bedeutet. Während der Projektvorbereitung konnten auch alle

Fragen der Raumordnung, Verkehrserschließung, Infrastruktur, Planung und Finanzierung positiv geklärt werden. Seit Sommer 2003 wurde mit mehreren Bauträgern über die Projektdurchführung verhandelt. Das Angebot der Raiffeisen Bau Tirol GmbH - welches der Gemeinderat am 11.12.2003 genehmigt hat – räumt der Gemeinde größtmögliche Mitsprache und Mitgestaltung bei Minimierung des finanziellen Risikos ein.

Es dürfen nur Betriebe angesiedelt werden die sich verpflichten einen Betrieb zu errichten und Arbeitsplätze zu schaffen.

„Die Gemeinde hat nur dann Vorteile vom Gewerbepark, wenn einerseits Erschließungsabgaben und andererseits laufend Kommunalsteuer in die Gemeindekassen fließen,“ bringt Vbgm. Josef Singer das Ziel der Gemeinde auf den Punkt. „Durch die Weitergabe der Grundstücke an einen Bauträger haben wir den eigenen Aufwand auf die berechneten Erschließungskosten reduziert, und das Risiko der Grundstücksvermarktung auf den Bauträger überwältzt“, zeigt sich Projektleiter Singer zufrieden.

Bgm. Hans Peter Payr betont die für Betriebe attraktiven Baubestimmungen. Durch die hohen Baudichten und vernünftigen Abstandsbestimmungen können die Grundstücke sehr gut genutzt werden. Aber auch das gesamte Preis-Leistungs-Verhältnis im Gewerbepark Götzens ist hervorragend.

Für Dipl. Ing. Bernd Egg, dem Raumplaner der Gemeinde war die Ausgewogenheit zwischen Ökologie und Ökonomie bei der Baustufe II ein wichtiges Anliegen, welches in den Widmungs- und Bebauungsplänen Eingang gefunden hat.

Im Gewerbepark Götzens – Baustufe II – können ab Jänner 2004 attraktive Gewerbegrundstücke gekauft werden. Es besteht aber auch die Möglichkeit ein Bau-recht zu erwerben. Schlussendlich bietet Raiffeisen Bau Tirol GmbH auch die Möglichkeit, fertige Betriebsgebäude zu kaufen oder als Mieter zu nutzen.

Bei der Ansiedlung im Gewerbepark Götzens sind die Richtlinien der Gemeinde Götzens einzuhalten.

Dabei werden folgende Ziele verfolgt:

- Attraktives Wirtschaftszentrum der Gemeinde Götzens
- Ausgewogener Branchenmix (Dienstleistungs- und Gewerbebetriebe)
- Schaffung möglichst vieler Arbeitsplätze



Die Firma Holzbau Haid/Birgitz übersiedelt 2004 mit 15 - 20 Mitarbeitern nach Götzens. Firmenchef Heinz Haid bei der Vertragsunterzeichnung mit Bgm. Payr Hans und Vizebgm. Singer Josef

Alu - Stahlbau Kreidl GmbH & Co. KG übersiedelt 2004 nach Götzens!

Mitarbeiterzahl: 60

Umsatz: ca. 10,5 bis 11 Mio. € jährlich

Wer wir sind:

Unser Unternehmen wurde am 10. Mai 1946 von Florian Kreidl als Bauschlosserei und Schmiede gegründet. Nach Fertigstellung der ersten Werkhalle im Jahre 1964 beschäftigten wir uns in erster Linie mit Bauschlosserarbeiten für private und regionale Auftraggeber; Mitarbeiterstand: 15

1955 tritt Florian Kreidl's Sohn Werner Kreidl - gelernter Maschinenbaueer - in das Unternehmen ein, welches 1971 von ihm als noch heutiger Betriebsinhaber übernommen wird. Die Unternehmensausrichtung wird schrittweise auf die Bereiche Portalbau, Brandschutztüren und Aluminium-Stahlkonstruktionen umgestellt.

Bereits in der 3. Generation erfolgte 1993 der Einstieg von Christian Kreidl. Mit der erfolgreichen Zertifizierung nach ISO 9001 im Jahre 1996 waren wir damit in Tirol das erste Unternehmen in der Aluminiumbranche.

Investitionstätigkeit, Auftragsvolumen und Personal steigen. Mit der laufenden Modernisierung des Betriebes wurde eine eigene Planungsabteilung installiert; Revolutionierung mit CAD und dadurch weiterer Aufschwung.

Unsere Stärken:

Architekten, Planer und Bauherren finden bei uns volle Unterstützung in der technischen Machbarkeit bis ins kleinste Detail. In der Ausführung und Umsetzung stehen wir seit Jahrzehnten für höchste Qualität. Vom Wintergarten bis in den Materialmix moderner Metall-Glas-Objekte.

Hoher Qualitätsstandard und ISO-9001 Zertifizierung im Jahr 1996

Kreidl - stark in Alu und Stahl

Unser Leistungsumfang:

Bauschlosserarbeiten, Aluminium-Glas-Fassaden und Portalbau, Aluminiumfenster und -türenelemente, Brandschutzkonstruktionen, Edelstahlverarbeitung



Entwurf des neuen Betriebsgebäudes der Fa. Kreidl



Jungbürgerfeier

Am 14.11.2003 fand die traditionelle Jungbürgerfeier statt - die Jahrgänge 78/79/80/81/82/83/84 wurden dazu eingeladen.

Um 19.00 Uhr feierten die Jungbürger die Hl. Messe mit unserem Herrn Pfarrer Dr. Leo Pittracher, welche musikalisch sehr schön umrahmt wurde. Anschließend begann die Feier im Gemeindezentrum. Der ganze Saal war herbstlich dekoriert mit gelben Tüchern und Tischdecken. Schon beim Sektempfang konnte man die gute Laune der jungen Leute spüren. In der Rede des Bürgermeisters Payr Hans erfuhr der eine oder andere, was es heißt Jungbürger zu sein.

Für das leibliche Wohl sorgte die Fa. Brindlinger in Natters mit einem ausgezeichnetem Spanferkel sowie die Metzgerei Schweighofer in Götzens mit kaltem Buffet (das Angebot reichte von kl. Häppchen bis hin zu versch. Salaten, Wurst-Käseplatten und vieles mehr).

Nach Speis und Trank folgte das wichtigste Unterhaltungsmittel: die ATS Band and friends - die für eine tolle Stimmung im Saal sorgten.... Schnell hatte die Musikgruppe die Leute in ihrem Bann und ganz besonders Markus Holzknicht, der als Disco-Tänzer schlecht hin bezeichnet wurde ...

Im Namen der Gemeinde Götzens möchte ich mich bei allen Organisatoren (Payr Maria, Payr Michael, Zangerl Michael, Fertschnig Sonja, Abentung Nina, Prader Martina, Braun Claudia), Helfern und Firmen bedanken, durch die erst eine Veranstaltung dieser Größenordnung durchgeführt werden konnte. Weiters gilt es auch der Gemeinde Götzens danke zu sagen, für diese „coole Fete“.

Marion Schmölz



....zu den bestgekleideten Boys wurde Payr Simon gewählt!



2. Götznertuifltreffen / Nikolaus – und Krampus-umzug in Götzens

Das im Vorjahr vom TUIFLVEREIN Götzens ins Leben gerufene Götznertuifltreffen erfuhr am 29. November 2003 eine fulminante Fortsetzung. Die um 19:00 Uhr geöffneten Pforten mussten wegen des riesigen Ansturms schon wenig später wieder geschlossen werden!! Wie auch schon im letzten Jahr wurden zahlreiche Tiroler Tuiflgruppen eingeladen, sich im Gemeindezentrum Götzens vorzustellen.

Gruppen aus Brixen i. Thale, Stubai, Strass i.Z., Watzens, Biberwier, Axams und natürlich auch die Götznertuifl haben ihr Bestes gegeben um aus dem Tuifltreffen einen unvergesslichen Abend zu machen. Die TUIFLSTOANER (natürlich aus Götzens) untermalten den teuflischen Abend musikalisch und unser „Karl vom Berg“ bewies wiederum seine moderatori-schen Fähigkeiten!!

Eine Woche später, am 5. Dezember ging es am Dorfplatz Götzens diabolisch weiter!!

Der Nikolaus – und Krampusumzug begann um 18:30 Uhr mit dem Götznertuifl Bläserquintett. Danach zog der Nikolaus begleitet von Engeln und Krampussen über die Kirchstraße in den Dorfplatz ein, und verteilte seine Nikolaussackerl unter den jüngsten der zahlreichen Besucher.

Dann ging es mit den Götznertuifln weiter. Mit viel Feuer, Rauch und musikalischer Unterstützung führten die ersten der Tuifl ein furchterregendes Stück am Dorfplatz auf. Nach der Darbietung bekamen sie Unterstützung vom Götznertuiflnachwuchs und dem Rest der Götznertuifl die von der Burgstraße und der Kirchgasse in den Dorfplatz strömten!!

Auch dieses Jahr war der Nikolaus und Krampusumzug wieder eine schöne und gelungene Veranstaltung.

Der TUIFLVEREIN Götzens möchte sich hiermit bei allen freiwilligen Helfern und Gönnern für ihre Unterstützung bedanken !! DANKE !!

Schriftführer ZANGERL Michael



Kirchenthortage westliches Mittelgebirge

Die ersten Kirchenthortage des Westlichen Mittelgebirges haben am 26.10.2003 mit einem Schlusskonzert in der Wallfahrtskirche Götzens einen erfolgreichen Ausklang gefunden!

Dieses erstmalige Projekt der Freunde der Wallfahrtskirche Götzens war ein schönes Erlebnis für alle Chormitglieder und jeder einzelne konnte viel Freude und persönliche Erfahrungen aus den zwei intensiven Tagen mitnehmen! Ein Dankeschön an dieser Stelle an die Gemeinde Götzens, die das Projekt finanziert hat!

Mitwirkende unter der Gesamtleitung von Herrn Joachim Mayer waren:

- die Kirchenchöre der Gemeinden Axams (Ltg. Richard Saxer), Birgitz (Ltg. Max Bauer), Götzens (Ltg. Franz Heidegger), Mutters (Ltg. Josef Fritz) und Natters (Ltg. Josef Sulz)
- das Kammerensemble der Musikschule Westliches Mittelgebirge unter der Leitung des Konzertmeisters Markus Fritz
- die Solisten Eva-Maria Zogg, Kathrin Fiedler, Max Bauer und Martin Fauland.



Die festliche Eröffnung durch Bgm. Hans Payr



Die Solisten



Kirchenchor Götzens



Kirchenchor Axams (Einsingen)



Kirchenchor Natters (Einsingen)



Kirchenchor Birgitz (Einsingen)

Sperrmüll halbieren, Kosten reduzieren!

Früher war es üblich, dass vom alten Kühlschrank bis zum ausgedienten Sofa alles auf dem Sperrmüllberg landete. Das gehört mittlerweile erfreulicherweise der Vergangenheit an. Inzwischen heißt es auch bei Elektronikschrott, Alteisen und –holz: getrennt sammeln und wiederverwerten!

Je genauer nämlich die Trennung des Sperrmülls erfolgt, desto günstiger ist die Entsorgung des restlichen Sperrmülls für die Gemeinde und ihre Bürger. Ein Beispiel gefällig? Altholz wird zu Spanplatten wiederverwertet. Da die Altholzentsorgung um 2/3 günstiger ist als die Sperrmüllentsorgung, profitieren sowohl unsere Umwelt als auch unsere Geldtaschen von der Abfalltrennung!

In unserer Gemeinde gab es im letzten Jahr eine Sperrmüllmenge von 83,32 Tonnen, das ergibt pro Einwohner 22 Kilogramm, wobei 75,92 Tonnen Alteisen, 1.877 kg Elektronikschrott und 40 Tonnen Altholz einer Wiederverwertung zugeführt werden konnten. Wenn wir so weitermachen, können wir auch in Zukunft unsere Sperrmüllmenge weiter reduzieren und damit das Gemeindebudget entlasten, was letztendlich uns allen wieder zugute kommt.

Für weitere Informationen und Beratungen kontaktieren Sie bitte Thummer Josef (Gemeinde, Abfallbe-

rater) zu den angeführten Öffnungszeiten des Recyclinghofes

Wir sind für Sie da:

Öffnungszeiten Recyclinghof: Tel. 33171

Mittwoch von 14.00 bis 19.00 Uhr

Samstag von 08.00 bis 12.00 Uhr geöffnet!

Feiertags geschlossen!



Kein Sperrmüll: Das gesammelte Altholz wird zu Spanplatten wiederverwertet.

Abgabemöglichkeiten

Folgende Fraktionen können **unentgeltlich** in Haushaltsmengen am Recyclinghof abgegeben werden:

Papier	Kartonagen	Kunststoffverpackungen
Metallverpackungen	Verpackungsglas	Flachglas
Haushaltsschrott	Styropor	Altkleider
Altspeisefett (Öli)	Problemstoffe	Rasenschnitt
		Baumschnitt

Folgende Fraktionen werden gegen **Gebühr** entgegengenommen:

Fraktion	Anzahl, Gewicht	Preise in €
Sperrmüll	1 m ³ = 130 kg pro kg	20,- 0,25-
Bauschutt bis 1 m ³	1 m ³ = 1300 kg	15,-
Bauschutt über 1 m ³	1 m ³ = 1300 kg pro kg	25,- 0,02
Elektronikschrott	pro kg	0,30
Neonröhren	Pro Stück	0,50
PKW-Motorrad Reifen	Pro Stück	1,50
PKW-Motorrad Reifen mit Felgen	Pro Stück	3,-
LKW-Reifen Pro Stück	Pro Stück	9,-
LKW-Reifen mit Felge	Pro Stück	12,-
Kühlgeräte	Pro Stück	33,-
	Mit Plakette (Ös 100,-)	26,-
Kühlgeräte über 1,80 Meter länge		80,-
Motoröl	pro Liter	0,10

GESUNDHEITSTAG

für die Bevölkerung von Grinzens, Axams, Birgitz, Götzens, Mutters und Natters
am Sonntag, den 25. Jänner 2004, ab 14.00 Uhr im Lindensaal in Axams

PROGRAMM:

BLUTSPENDEN: bis 20.00 Uhr

GESUNDHEITSSTRASSE: bis 18.00 Uhr

- Blutdruck- und Pulsmessung
- Blutzucker- und Cholesterinbestimmung
- Gewichts, Körperfett- und BMI-Messung
- Lungenfunktionstest
- Sehtest
- Hörtest und Hörgeräteüberprüfung

VORTRÄGE UND WORKSHOPS:

Seniorengeeignete Ernährung
(Dipl.Diätass. Carmen Neuwirth)

Was hat Obstsalat mit Ergotherapie zu tun?
(Ergotherapeutin Mayr Waltraud)

Erste Hilfe Kurs für Kinder
(Rotes Kreuz Innsbruck)

RAHMENPROGRAMM:

RETTUNGSAUTO:

Vorführung eines Einsatzwagens des Roten Kreuzes im Rahmen des Erste Hilfe-Kurses für Kinder
GRAF CARELLO:

Besichtigung unseres neuen Behindertenfahrzeuges

INFORMATIONSTÄNDE:

Gesundheits- und Sozialsprengel westliches Mittelgebirge, Ernährungs- und Diätberatung, Familienberatung, Alkoholberatung, Psychosozialer Pflegedienst, Suchtprävention; Fa. Medinova, Kuranstalt Götzens, Logopädie, Physiotherapie, Ergotherapie, Apotheke Axams, Fa. Fresenius etc.

Wir verwöhnen Sie mit einem reichhaltigen Kuchen- sowie Bauernbuffet und einer vitaminreichen Saftbar.

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH -
DER GESUNDHEIT ZULIEBE!**

Gesundheits- und Sozialsprengel
westliches Mittelgebirge

SCHISCHULE GÖTZENS

Die Schischule Götzens veranstaltet auch dieses Jahr wieder die beliebten

KINDERSCHIKURSE - SNOWBOARDKURSE

für Anfänger bis Fortgeschrittene

26.12 - 30.12. und 2.1.-6.1.

- ALLE AXAMER LIZUM - SCHIPÄSSE, PUNKTEKARTEN UND SAISONSKIPÄSSE
+ SWATCH-UHREN BEI UNS ERHÄLTlich.
- SCHI- UND SNOWBOARDVERLEIH!

Reisebüro und Schischule Mair

Kirchplatz 1, Tel. 32 2 86

Bürozeiten: Mo. bis So. 8.30 - 11.30, 15.00-18.00 Uhr

Tag u. Nacht TAXI 33111



*Frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr wünscht Euch
Taxi und Schischule Mair, Götzens*

Magic-Life Gruppenreise nach Sevens Seas/Side/und Sarigerme

Auch im heurigen Oktober waren wieder zahlreiche Mittelgebirgler in den Magic-Life Anlagen Seven Seas und Sarigerme. Damit sind wir dem kalten Herbstwetter allesamt entflohen und konnten wahrlich den Sommer zum zweiten Mal so richtig genießen. Das ganze Ambiente rundete wiederum einen erfolgreichen Urlaub ab.

Nachdem wir nun 3 Jahre (in Folge) die Gastfreundschaft der Türkei genossen haben, werden wir 2004 zu neuen Ufern aufbrechen. Magic-Life ist es gelungen die Vorzüge der beiden Clubs in einer neu übernommenen und renovierten Anlage zu vereinen (max. Wetterbeständigkeit bei hohen Temperaturen im Wasser und an der Luft bei einem „Karibikstrand“, feinsten Pulversand flach abfallend und daher auch für Nichtschwimmer und Kinder geeignet). Dazu der kürzeste Transfer mit bis unter 2 Stunden Flug und ca. 20 Minuten Bustransfer, wiederum direkt von Innsbruck aus. Da dies voraussichtlich mit der Austrian Arrows (eh. Tyrolean) erfolgt und daher nur eine geringere Platzanzahl vorhanden sein wird, sollten für den 1. Termin im Oktober bereits jetzt die Buchungen bei mir angemeldet werden. Denn wer zuerst kommt hat den Vorteil zum ersten und billigsten Zeitpunkt ins Magic-Life Djerba zu kommen. Eine Woche später wird der 2. Teil dieser Gruppe nachkommen können.

**z. B. 5.10.2004 Abflug Salzburg
14 Tage All Inclusive Imperial Djerba
pro Person € 755,-**

Internen Berichten zu Folge soll der Preis ein einzigartiger Knüller werden auf den wir alle gespannt warten. Auch werde ich wiederum versuchen für alle Teilnehmer die besten Zimmer der Anlage zu bekommen und nach Möglichkeit auch die Zimmernummern wieder vor Abreise mittels Aufkleber zu erhalten. Nähere Informationen erteile ich wie immer gerne und nehme auch ihre Buchungen bereits entgegen.

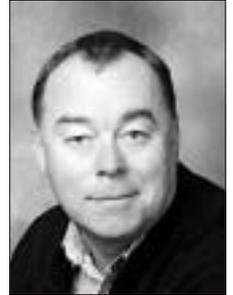
**Sie erreichen mich
unter der Tel. 05234/ 32190 tagsüber.**

Allen Mitgereisten und künftig Mitreisenden wünsche ich auf diesem Weg ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes neues Jahr.

Möderle Karl



DIE NEUE ÖVP-Alternativ Götzens *Für ein Götzens mit Zukunft!*



Liebe Götznerinnen und Götzner!

Während wir noch mitten im Advent stehen und so mancher Programmpunkt der Götzner Weihnacht die Menschen erfreut, sind wir schon bei der Vorbereitung für den nächsten Höhepunkt, denn bald ist auch dieses Jahr zu Ende, und unser beliebtes Neujahrskonzert steht vor der Tür.

Wieder wird uns das **Ensemble Walzerklang** (junge Musikerinnen und Musiker aus den Mittelgebirgsgemeinden und dem Großraum Innsbruck) mit einem schönen Programm in das neue Jahr begleiten. Werke von Johann und Josef Strauß, Franz Lehár und anderen berühmten Musikern stehen auf dem Programm. **Der Termin ist Sonntag, der 4. Jänner 2004.**

Ab sofort sind Karten im Tourismusbüro Götzens bei Frau Christiane Rimml erhältlich. Auch für dieses Konzert bleiben wir beim günstigen Eintrittspreis von €10,- pro Karte. Die Vergabe der Sitzplätze erfolgt in der Regel nach der Reihenfolge der Anmeldungen. Vielleicht wäre eine Karte zu diesem Konzert auch ein schönes Weihnachtsgeschenk?

Auch sonst fanden in diesem Jahr etliche kulturelle Aktivitäten statt.

Es ist schön, dass in erster Linie die Vereine unseres Dorfes sehr beachtliche Initiativen setzten und Veranstaltungen von zum Teil sehr hohem Niveau durchführten. Dass die Gemeinde alle diese Aktivitäten unterstützt, ist wohl selbstverständlich. Es ist schön, wenn man von kompetenten Leuten anderer Dörfer oder Innsbrucks hört, dass unsere Gemeinde der kulturelle Hauptort des Mittelgebirges geworden ist.

Auch im kommenden Jahr werden wir uns bemühen, wieder ein ansprechendes und möglichst viele Geschmacksrichtungen treffendes Kulturprogramm anzubieten. Wenn Sie, liebe Götznerinnen und Götzner, an dem einen oder anderen Programmpunkt Gefallen finden, so kommen Sie, denn jeder Veranstalter freut sich, wenn viel Publikum anwesend ist.

Ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie viel Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr wünscht Ihnen Die neue ÖVP alternativ mit den Gemeinderäten Bgm. Hans Payr, Volkmar Reinalter und Hubert Stolz.

Transport-, Erd-, Kranarbeiten

stark in Bewegung
GRUBER
MARTIN

6091 Götzens · Gewerbepark 2

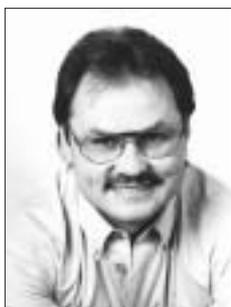
Telefon 05234/32855

Telefax 05234/34223

Mobil 0699/13285500



Wir wünschen unseren Kunden und Freunden
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.
Fam. Martin Gruber mit Team



Maibaum bringt Kinder zum Lachen Gemeinsam für Götzens spendet für Kindergarten

Bereits zum dritten Mal darf Manfred Außerlechner und sein Team "Gemeinsam für Götzens" aus dem Erlös der Maibaumversteigerung eine Spende an den Götzner Kindergarten überreichen. Manfred Außerlechner: "Die Übergabe dieser Spende ist für mich immer wieder ein besonderer Anlass. Die dankbaren Augen der Kinder, die netten Gesten der neuen Kindergartenleiterin Frau Pienz bzw. der Kindergartenleiterin Schwester Maria Dolores und das Gefühl, etwas Gutes getan zu haben. Bei dieser Gelegenheit darf ich mich auch ganz ganz herzlich beim wirklich spendenfreudigen Publikum der alljährigen I. Mai Feier bedanken, die das alles möglich gemacht haben. Ich freue mich schon jetzt auf ein zahlreiches Wiedersehen am 1. Mai 2004.

Mir bleibt jetzt nur noch, allen Götznerinnen und Götznern ein fröhliches Weihnachten und ein gesundes und glückliches Neues Jahr 2004 zu wünschen".



Gelungene Firstfeier in der Burgstraße Neue Heimat für Götzner Familien

Ein deftiger Firstspruch des Zimmerermeisters und Chef der Fa. Haid ließ für kurze Zeit die relativ niedrigen Temperaturen vergessen. Nach kurzen und interessanten Ansprachen von Alois Leiter, Direktor der Neuen Heimat, und unseres Herrn Bürgermeisters konnten sich alle Anwesenden vom Baufortschritt überzeugen.

Der ausführende Architekt erläuterte dann noch die Qualität des Projektes und alle wichtigen Gesichtspunkte der Planung.

Manfred Außerlechner: "Ich bin der festen Überzeugung, dass mit diesem Bauprojekt leistbarer und qualitativ hochwertiger Wohnraum für die Menschen in Götzens geschaffen worden ist. Dabei darf ich noch einmal allen Wohnungswerbern einen gelungenen Um- bzw. Einzug in die neuen Wohnungen wünschen".



GEMEINDEPOLITIK

FPÖ - Götzens

Wie Ihr wisst, bemühen wir uns vor allen Dingen um die Beseitigung unserer Parkplatzmisere und um den bau der Umfahrungsstraße. Da sich in letzter Zeit bezüglich beider Probleme nichts Konkretes bewegt hat, können wir auch hierüber nichts Neues berichten. In der Hoffnung, dass sich dies bis zur Herausgabe der nächsten Gemeindezeitung ändern wird, verbleiben wir mit den besten Wünschen zu einem fröhlichen Weihnachtsfest und guten neuen Jahr.

Euer Günter und Götz



GEMEINDEPOLITIK



Die Gemeinderäte

Conny Kircher, Wolfgang Kröll, Ulli Prader,
Hubert Reinalter und Hermann Steiger

wünschen der gesamten Bevölkerung von Götzens

FROHE WEIHNACHTEN

UND EIN GUTES NEUES JAHR!

*Wir wünschen unseren Kunden und Freunden
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.*

- laufend Sonderaktionen auf Marmor, Granit und Fliesen
- professionelle Verlegung
- Verlässlichkeit und Genauigkeit
- Leistungsfähigkeit
- fachgerechte, einwandfreie und prompte Arbeit



Niki Müller

A-6091 Götzens · Kirchplatz 1

Tel. 0 52 34-32 0 53 · Fax 0 52 34-32 6 10 · Mobil 0 664-184 37 64
E-Mail: fl.mueller@aon.at · www.fliesen-mueller.at

ULG - Götzens

Fortsetzung der Kultur und Jugendarbeit in unserer Gemeinde Götzens



Das Team mit Alfred Cotter, Dietmar Payr, Dr. Felix Frießnig und Robert Burger wollen den Kindern und Jugendlichen von Götzens, die Wartezeit auf das Christkind verkürzen und Ihnen eine Freude bereiten.



Aus diesem Grund wird der Kinofilm mit dem Titel:

DAS DSCHUNGELEBUCH 2

vorgeführt!

Das gesamte Team wünscht allen Bewohnern von Götzens gesegnete Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr 2004.

P.S.: Die Eltern werden gebeten ihre Kinder wieder pünktlich abzuholen!

Ihr Alfred Cotter

TAG: 24.12.2003
ZEIT: 14.30 Uhr
DAUER: 83 Minuten
ORT: Gemeindezentrum Götzens
EINTRITT: € 4,-

DAS DSCHUNGELEBUCH 2

www.waltdisney.de/dschungelbuch2

Wir Götzner



Kindergarten - Ausdehnung der Öffnungszeiten erreicht!

Nach der eher kryptisch gehaltenen Feststellung (vorletzte Ausgabe „Der Götzner“), dass nach meiner und der Ansicht vieler Bürger im Kindergarten nicht alles rund läuft möchte ich dies nun konkretisieren.

Gleichzeitig darf ich aber festhalten, dass die Gesprächsbasis zwischen Gemeindeführung und Kindergartenleitung gegeben ist und es mir mit starker Hilfe des Bürgermeisters und des Obmannes des Kuratoriums gelungen ist mehrere Punkte konkret anzusprechen und einvernehmlich mit Kindergartenhalter und -leiterin zu lösen.

- Die Anstellung eines Aushilfskoches ohne Wissen des Kuratoriums, dessen Obmannes oder des Bürgermeisters war nicht in Ordnung. Man hat sich darauf verständigt, dass die Kindergartenleiterin sehr wohl das Recht und die Pflicht hat "schnell zu reagieren", dies aber zumindest im Einvernehmen mit dem Obmann.
- Die Öffnungszeiten des Regelkindergartens werden spätestens nach den Semesterferien 2004 von bisher 11.40 Uhr auf nunmehr 12.30 Uhr im Sinne eines Bürgerservice für berufstätige Eltern ausgedehnt. Obwohl 32 Eltern den Wunsch nach einer Verlängerung geäußert haben, ist diese Neuregelung so manchem nur schwer heraufgekommen. In Zeiten wo die Vereinbarkeit von Beruf und Familie gesellschaftspolitisches Dauerthema ist und angesichts der Möglichkeiten die unser neuer Kindergarten bietet für mich eine völlig unverständliche Haltung.
- Die Gemeinde kommt dem Wunsch der Kindergartenleitung entgegen eine Schallisolierung zwischen dem Ruheraum von Ganztagesgruppe und Kinderkrippe einerseits und dem Gangbereich vorzunehmen.
- Dauerbrenner ist der vorzeitig eingehobene Werkbeitrag und dessen Höhe. Das Kuratorium wird weiterhin ein Auge auf den Verwendungszweck werfen, die Kindergartenerhalterin hat signalisiert über eine halbjährliche oder quartalsmäßige Vorschreibung nachdenken zu wollen.
- Nach der auf eigenen Wunsch erfolgten "Pensionierung" von Schwester Maria Dolores ist die pädago-

gische Leitung nunmehr in der alleinigen Verantwortung von Daniela Pienz.

Grundsätzlich darf ich erneut festhalten, dass die Konstellation mit Kloster und Kirche für die Gemeinde nur Vorteile bringt und insbesondere das Engagement der Klosterangehörigen nicht hoch genug einzuschätzen ist. Das darf und kann einen Vertreter der Gemeinde aber nicht davon abhalten Kritik (auch öffentlich) zu üben wenn sie von den Bürgern kommt und gerechtfertigt ist.

Raumordnung in Götzens auf Abwegen

Nach wie vor ist die Raumordnung das schwierigste Thema im Gemeinderat, und auch jenes wo die Auffassungsunterschiede zwischen meiner Gruppierung und der Fraktion z.B. des Bürgermeisters am größten sind. Bisher war die Linie so, dass sich der Gemeinderat im Wesentlichen

- an die Vorgaben des erst vor zwei Jahren verabschiedeten Raumordnungskonzept gehalten hat, wo unmissverständlich Grenzwerte für Dichte, Anzahl der Geschosse usw. festgeschrieben wurden
- eine höhere Dichte (sprich massivere Bebauung) nur dort zugelassen hat, wo entweder echter Eigenbedarf vorlag (z.B. der Ausbau eines bestehenden Hauses für Sohn od. Tochter) oder sich der Bauträger verpflichtet hat mindestens die Hälfte der Wohnungen unter den Vorgaben der Wohnbauförderung an Götzner zu verkaufen.

Raumordnungspolitik bedeutet immer auch Hilfestellung für die Wohnraum suchende Familie und es ist daher aus sozialpolitischen Überlegungen heraus in Einzelfällen zu Kompromissen gekommen, die sich im Nachhinein als raumordnerische Fehler herausstellen. Dazu steht unsere Fraktion, weil es schwer ist jungen Leuten z.B. die Möglichkeit einer Aufstockung des elterlichen Hauses zu verweigern im Wissen, dass die finanziellen Möglichkeiten nichts Anderes zulassen und Wohnen nun mal ein existenzielles Grundbedürfnis ist. Fehler sind auch im gewerblichen Wohnbau passiert - aber Hand aufs Herz, wie hätten Sie z.B. beim Projekt der Neuen Heimat reagiert angesichts der Tatsache, dass alle 22 Wohnungen von Götznern bezogen werden und dem Grundbesitzer eine Schlüsselrolle bei Erschließung und Grundtausch für das Altersheim zukommt (einstimmiger Beschluss!)

Gewerbliche Bauträger wollen mehr...

Grundsätzlich anders zu sehen ist es unserer Meinung nach aber bei den Begehrlichkeiten der gewerblichen Wohnbauträger, die vordergründig mit der Abdeckung des Wohnraumbedarfes der Bevölkerung argumentieren und letztlich doch nur die Gewinnmaximierung im Kopf haben. Dieses Spannungsfeld bei der Erstellung

des, auf das jeweilige Grundstück und Projekt abgestimmten, "ergänzenden Bebauungsplanes" zu berücksichtigen ist die Aufgabe des Gemeinderates. Oberstes Gebot aus unserer Sicht ist dabei die Wahrung von im RO- Gesetz abhanden gekommenen Nachbarschaftsrechten durch Gemeinderat und Bürgermeister. D.h. die im Raumordnungskonzept aufgrund der Struktur der Nachbarhäuser erstellten Parameter sind bei gewerblichen Objekten grundsätzlich ohne Wenn und Aber einzuhalten, darauf sollte sich der Bürger verlassen können. Mit dieser festgeschriebenen " Linie " ist es in den letzten Jahren gelungen viel Wohnraum für Götzner zu schaffen, und doch eine städtebauliche Entwicklung zu verhindern.

**Projekt Oberer Feldweg -
Sonderstatus für Baufirma "Edelweiss "**

Gänzlich davon abgegangen ist der Bürgermeister und die Mehrheit des Gemeinderates zugunsten des, Projektes " Oberer Feldweg" und der heimischen Baufirma Edelweiss.

Trotz einstimmiger Ablehnung desselben Projektes im Frühjahr, und dem Versprechen an die Nachbarn das

RO-Konzept in Zukunft einzuhalten ist es den Firmenverantwortlichen gelungen einige Gemeinderäte weichzuklopfen, und inmitten dörflicher Struktur die Genehmigung für einen städtebaulichen Giganten zu erreichen. Dies ganz offensichtlich ohne Rücksichtnahme auf die Nachbarn, deren Rechte mit Füßen getreten werden. Und dies obwohl Raumplaner Dipl. Ing Egg und der örtliche Bausachverständige Dipl. Ing. Nocker das Projekt gänzlich ablehnen.

Das Ganze tut nicht nur den Nachbarn die damit leben müssen weh, sondern tut auch insofern weh als die Prinzipien der örtlichen Entwicklung über Nacht zugunsten von opportunistischen Begehrlichkeiten einer Einzelfirma über den Haufen geworfen werden.

Man hat sich in den letzten Jahren zugunsten einer bodensparenden Verbauung, was die Dichte betrifft, zu Recht nach oben bewegt. Mit diesem Projekt wurde eine Hemmschwelle überschritten, wo das Zurück schwierig zu argumentieren sein wird. Aber vielleicht ist gerade dies die Absicht dahinter, die Folgen daraus sicher fatal.

Vizebgm. Josef Singer

Die Gemeinderäte

**der Fraktion „Wir Götzner“ Vizebgm. Singer Josef,
Prader Michael, Dr. Kraxner Arthur,**

**wünschen ein frohes Weihnachtsfest
und das Allerbeste für das neue Jahr.**



Beschwingt und rhythmisch in das neue Jahr!

G ö t z n e r
NEUJAHRSKONZERT

Straußmelodien und Walzerklänge

Werke von Johann und Josef Strauß, Franz Lehár, Carl Millöcker und J.W. Ganglberger

mit dem **Ensemble Walzerklang**

Sonntag, 4. Jänner 2004 • Beginn: 20 Uhr • Gemeindezentrum Götzens

Eintritt: € 10,-

Kartenvorverkauf im Tourismusbüro Götzens • Tel.: 0 52 34 / 32 2 36

Hilfskreis der Pfarre Götzens

Die Sorge um die Armen und Notleidenden ist die Aufgabe der gesamten Pfarrgemeinde. Deshalb braucht es in jeder Pfarrgemeinde einen Kreis von sozial denkenden und sozial handelnden Menschen, die sich der sozialen Anliegen und der Förderung des sozialen Bewusstseins in der Pfarrgemeinde annimmt.

Der Hilfskreis der Pfarre Götzens feiert heuer sein 10-jähriges Bestehen. Dieses Jubiläum haben wir daher besonders bei unserem traditionellen Weihnachtsbasar am 28.12.2003 im Gemeindezentrum Götzens gefeiert.

Vorher gab es jedoch für uns und unsere Mitarbeiterinnen u. Mitarbeiter noch jede Menge zu tun. Tagelang, ja wochenlang bereiteten wir uns auf unser Jubiläum vor. Fleißige Hände bastelten, strickten, backten und so gelang es uns wieder, ein reichhaltiges Sortiment bei unserem Basar anzubieten.

Am Nachmittag gestalteten die Götzner Bläser, der MGV D'Velleberger, und die Gruppe Singma eine kleine Adventfeier für uns. Klaus Gamper führte durch das Programm. Der Theaterverein gab das Stück „als alle Welt sich zählen ließ“ zum Besten.

Bei dieser kleinen Feierstunde, übergab die Musikkapelle Götzens an uns den Reinerlös des Benefizkonzertes in Höhe von € 2.815,-. (Wohl ein Erlös in unglaublicher Höhe)

So möchten wir uns auf diesem Wege bei allen, die für das gute Gelingen unseres Jubiläums beigetragen haben, recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt der Musikkapelle Götzens, für die überaus großzügige Spende. Den Götzner Bläsern, dem MGV D'Velleberger, der Gruppe Singma, Gamper Klaus und dem Theaterverein auch ein herzliches Vergelt's Gott, für ihre Bereitschaft, so spontan und unentgeltlich mitzuwirken.

Auch den Tombolaspenderinnen und Gönnern für ihre Unterstützung ein aufrichtiges Dankeschön.

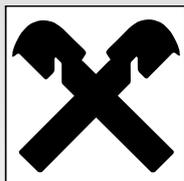
Danke allen, die unseren Basar besucht haben, und uns mit ihrem Einkauf unterstützt haben.

Zuletzt möchten wir uns aber bei unseren überaus fleißigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die durch ihre Spende und ihre Mitarbeit, auch während des ganzen Jahres, einen wesentlichen Beitrag zum guten Gelingen unseres 10-jährigen Jubiläums und Basars beigetragen haben, recht herzlich bedanken.

Jedem Einzelnen von euch ein herzliches Vergelt's Gott.

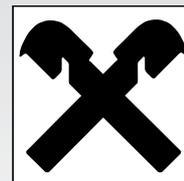
So bleibt uns noch der ganzen Bevölkerung von Götzens in aufrichtiger Dankbarkeit ein gnadenreiches und frohes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr die Fülle des Segens unseres Herrn und Erlösers zu wünschen.

*Die Raiffeisenbank Götzens u. Birgitz
wünscht allen ein gesegnetes Weihnachtsfest,
Gesundheit und viel Erfolg
im neuen Jahr 2004.*



RAIFFEISENBANK GÖTZENS und BIRGITZ
die Bank mit dem persönlichen Service

Besuchen Sie uns auf unserer Homepage unter:
www.raiffeisen.at/rb-goetzens





Dankeschön!

Anlässlich unseres 210-jährigen Bestandsjubiläums spielte die Musikkapelle Götzens am 8. November in der Pfarrkirche Götzens ein Kirchenkonzert, welches als Benefizkonzert zugunsten des Hilfskreises der Pfarre Götzens abgehalten wurde. Am Freitag, den 28. November konnte zum 10-jährigen Bestandsjubiläum des Hilfskreises der Reinerlös in Form eines Schecks in der Höhe von Euro 2.815,00 übergeben werden.



Wir bedanken uns bei folgenden Firmen für die finanzielle Unterstützung:

Agrargemeinschaft Götzner Alm,
Elektrocenter, Familie Knäbel,
Gemeinde Götzens,
Mag. Kurt und Monika Gasser,
Firma Ing. Hermann Jenewein Bau GesmbH,
K & S Ing. Krassnitzer - Singer,
Dr. Arthur Kraxner, öffentlicher Notar, Wilhelm-Greil-
Str. 14/III, 6020 Innsbruck,
OMV Tankstelle,
Raiffeisenbank Götzens-Birgitz,

Re-Systems, Reitshammer Markus,
Dir. Georg Schmoche,
Siebert Klaus,
Siebert Wolfgang,
Singer Christian, Move-Pub,
Singer Maria,
Dr. Franz Waldner,
St. Josefsheim Götzens,
Tourismusbüro Götzens,
Zschiegner Walter

Ebenso möchten wir uns bei allen privaten Spendern für Ihre finanzielle Unterstützung bedanken. Abschließend wünschen wir der gesamten Bevölkerung von Götzens, allen Freunden der Blasmusik, unseren Förderern und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2004.

Musikkapelle Götzens
Obmann Gruber Thomas, Schriftführer Haid Josef



OMV - TANKSTELLE

Götzens - Tel. 0 52 34 / 32 2 50



*Wir danken unseren Kunden für Ihre Treue,
wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.*

WASCHSTRASSE • SB-WÄSCHE • STAUBSAUGER • SHOP • BUFFET



Tennisbericht 2003 Aktuell stand 15. 12. 2003

Nachdem sich die Mobile Tennisschule angeboten hat, das Tennistraining sowie den einen oder andern Event zu übernehmen waren wir im Vorstand guter Dinge und erwarteten einen spürbaren Aufwärtstrend. Zudem konnten wir noch „JAMES“ dazugewinnen der für das Clubhaus zuständig zeichnete.

Im Nachhinein gesehen hat die Mobile Tennisschule unsere Erwartungen nicht erfüllen können und wird somit in der kommenden Saison von uns nicht mehr engagiert.

Ganz anders das Clubhaus. Hier möchte ich mich bei „James“ und seiner Familie bedanken die nicht nur für die Verpflegung der Clubmitglieder ausgezeichnet gearbeitet hat, sondern auch immer äußerst saubere Räumlichkeiten den TennisspielerInnen und Freunden geboten haben.

Auch der Platzwart Bucher Karl und seinen Co. Engl Edi haben die Tennisplätze und das Rundherum der Anlage in einem sehr schönen Zustand gehalten, sodass sich wirklich jeder wohlfühlen konnte und kann. Auch diesen beiden Herren ein herzliches Dankeschön und bitte weiter so.

Wie fast jeder Verein kämpfen auch wir das Finanziel im Griff zu halten. Nachdem wir die ersten Jahre ca. € 11 000,- pro Jahr Pacht an die Gemeinde bezahlten, konnten wir in den letzten Jahren ca. € 4000,- pro Jahr vereinbaren.

Da in den letzten Jahren das Interesse am Tennissport spürbar abgebaut hat und somit die Mitgliederzahlen sanken, wurden logischerweise auch die Einnahmen bedeutend weniger, aber auf der anderen Seite die Instandhaltungskosten gleich bzw. noch höher. (ca. €15000,-)

Daraufhin hat der Vorstand ein Ansuchen um Reduzierung der Pacht an die Gemeinde gestellt und mit GR Rainalter Volkmar von der Bürgermeister-Liste und GR Reinalter Hubert von der Steiger Liste Mandatare Überzeugen können, dass es sich lohnt, dem Club zu helfen und sich der Gegenwart anzupassen. Diese 2 Listen, sowie GR Cotter stimmten bei der letzten GR Sitzung am 11. 12. 2003 für einen neuen Pachtsatz in Höhe € 1800 Euro pro Jahr. Die SPÖ sowie die Liste WIR GÖTZNER konnte leider nicht überzeugt werden, dass man sich veränderten Verhältnissen anpassen kann oder soll.



Der Vorstand sowie die Clubmitglieder bedanken sich beim Bürgermeister sowie den positiv zum Tennisclub eingestellten Mandataren für das Entgegenkommen beim Pachtzins.

Abschließend möchte ich mich beim Vorstand, bei den Clubmitgliedern und Freunden, sowie jenen die dazu beitragen den Tennisclub Götzens am Leben zu erhalten danken und ein schönes Weihnachtsfest und neues Jahr wünschen.

Der Obmann
Gruber Martin

Was ist eigentlich aus der Götznertennisspielerin Gruber Nina geworden?



Mit 9 Jahren gewann sie den ersten österreichischen Meistertitel im Tennis in ihrer Klasse, mit 12 Jahren den nächsten und mit 17 Jahren noch einen.

International wurden auch viele Erfolge eingespielt. Die Profi Karriere war vorgezeichnet, aber wie es im Sportlerleben eben so spielt, machte eines Tages die Schulter nicht mehr mit. 2 Operationen waren notwendig, aber auch diese waren nicht erfolgreich und somit musste die Tenniskarriere vorzeitig beendet werden.

Trotz allem wurde Nina als Mensch durch den begleitenden Sport in ihrer Jugend geprägt, beendete mit ausgezeichnetem Erfolg die Schule und ist mittlerweile seit 3 Monaten in das Berufsleben eingestiegen, welches auch Freude macht.

Stefan Pittl wird als einziger Tiroler zur U 20 Weltmeisterschaft nach Finnland fahren

Die U 20 Mannschaft unter Leitung von Hr. Pock spielt nach mehr als 20 Jahren wieder unter den besten Nationalteams. Stefan spielt seit Jahren im Nationalteam und war bei der U 18 WM von 8 Nationen bester Verteidiger. Auch bei der U 20 WM letztes Jahr in Bled (SLW) wo das Team ins A-Team aufstieg wieder zweitbesten Verteidiger. Im Februar wurde er zum Euro Challenger in Villach eingeladen und brachte auch bei den Großen eine gute Leistung. Stefan spielt heuer für die Red Bulls Salzburg und seine Leistung ist dort sehr gut.



Hallo Fußballfreunde!

Wie hoffentlich alle wissen wurde im Sommer beschlossen, dass die erfolgreiche Zusammenarbeit des SV Götzens mit dem SV Axams im Nachwuchs nicht nur prolongiert sondern sogar ausgeweitet wird.

Gesagt! Getan! Somit betreut der Vorstand der SPG Axams/Götzens seit Beginn der Saison 2003/04 die fußballbegeisterten Mädchen und Buben vom Kindergarten bis rauf in die zwei Kampfmannschaften.

Die Erfolge unserer Nachwuchsmannschaften in der ersten Saisonhälfte bestätigen die fruchtbare Aufbauarbeit. So möchte ich nur kurz erwähnen, dass die U-13 als Tabellenführer überwintert und nicht ein einziges Nachwuchsteam im hinteren Tabellendrittel auf-

zufinden ist. Ebenso darf nicht unerwähnt bleiben, dass sowohl in der 1. Kampfmannschaft, die in der Westliga eine hervorragende Figur macht, als auch in der 2. Kampfmannschaft, die um den Wiederaufstieg in die Landesliga kämpft, bereits einige Eigenbauspieler fuß gefasst haben, bzw. immerwieder Nachwuchstalente eingesetzt wurden.

Mit dieser positiven Rückschau wünschen der Vorstand und ich, euch allen ein frohes Fest und mit einem optimistischen Blick in die Zukunft natürlich auch ein Gutes neues Jahr 2004, der Nachwuchsleiter des SV Götzens.

Thomas Pitschedell



Freiwillige Feuerwehr Götzens - informiert

Die Feuerwehr im EDV-Zeitalter

EDV, Internet und digitale Fotografie werden zu einem fixen Bestandteil im Feuerwehrwesen. Einheitliche EDV-Programme für Mitglieder- und Gerätschaftsverwaltung sowie Einsatzberichte und Statistiken sind bereits seit einigen Jahren eingeführt. So wurde die Möglichkeit eines Datenaustausches zwischen den Feuerwehren und dem Bezirksverband geschaffen. Auf Grund gestiegener Anforderungen wird künftig ein Internetprogramm zur Anwendung kommen. Online können somit Datenbestände bearbeitet und aktualisiert werden.

Auch wird die Öffentlichkeitsarbeit im Feuerwehrwesen immer wichtiger. Die Presse fordert bei Einsätzen und Übungen eine rasche Übermittlung von Bildmaterial und Berichten. Um künftig Einsätze und Übungen ausreichend dokumentieren zu können, wurde ein digitaler Fotoapparat angekauft. Der nächste Schritt hinein ins world wide web wird die Installation eines Internetanschlusses sein. Bereits in Ausarbeitung ist eine Homepage, die im Zuge einer Projektarbeit für die Matura von einer Gruppe Schüler der HAK Innsbruck mit Prader Andreas gestaltet wird. Die Fertigstellung ist bis zum Frühjahr 2004 geplant. Interessierte können sich dann gerne aktuell über Einsätze, Übungen, Mitglieder, Fahrzeuge usw. informieren.

Die Freiwillige Feuerwehr Götzens möchte sich auf diesem Wege bei folgenden Firmen für die Unterstützung beim Ankauf des digitalen Fotoapparates recht herzlich bedanken:

Raiffeisenkassa Götzens -
für die finanzielle Unterstützung
Miller Optik, Innsbruck -
für die gewährten Konditionen

Abschnittsbewerb 2003 in Grinzens

Vier Gruppen der FF Götzens beteiligten sich im August beim 31. Abschnittsbewerb in Grinzens. Erstmals seit fünf Jahren in Folge ging der Tagessieg nicht an die FF Götzens.

Mit einer bravourösen Leistung sicherte sich die Gruppe Grinzens I den Sieg in Klasse A (ohne Alterspunkte) und damit auch den Tagessieg. Rang zwei belegte Götzens IV vor Natters IV. Götzens I erreichte Rang neun. In Klasse B (mit Alterspunkten) siegte Götzens III vor Natters II und Mutters I. Götzens II platzierte sich auf Rang vier.

Bezirksfeuerwehrwettbewerb 2004 in Götzens!

Die FF Götzens wurde mit der Ausrichtung des 34. Bezirksbewerbs 2004 betraut. Der Bewerb findet am 25./26. Juni 2004 statt. 130 – 140 Gruppen aus dem gesamten Bezirk Innsbruck Land werden dazu erwartet. Ein Fixtermin für alle Feuerwehrinteressierten.

Nachbarschaftshilfe bei Großbränden in Axams und Kematen

Am 04.09.2003 wurde die FF Götzens zu einem Großbrand in Axams gerufen. Im dicht verbauten Dorfczentrum standen zwei Bauernhäuser in Flammen. In Zusammenarbeit mit den Feuerwehren aus Axams, Birgitz, Grinzens Mutters, Natters und Völs (Drehleiter) konnte ein Übergreifen auf benachbarte Objekte verhindert werden. Die FF Götzens war mit drei Fahrzeugen und 19 Mann im Einsatz. Verletzt wurde niemand, es entstand aber großer Sachschaden.



Brand in Axams; Foto FF-Axams



Brand in Kematen; Foto FF-Kematen

Großalarm gab es auch am 02.11.2003 bei einem Brand in Kematen. Im Ortsteil Afling steckte ein Mann den Hof seiner Eltern in Brand und beging anschließend Selbstmord. Im Einsatz waren die Feuerwehren des Abschnittes Zirl mit zwei Drehleitern, die Berufsfeuerwehr Innsbruck und die FF Götzens.

Schwerer Verkehrsunfall mit mehreren Verletzten!

So lautete die Annahme für eine Berge- und Löscharbeit, die in Zusammenarbeit mit der FFVöls und der Rettung Innsbruck am 17.10.2003 im Bereich der Götzner Landesstraße durchgeführt wurde.

Ein auf dem Dach liegendes Fahrzeug und ein über die Böschung gestürzter Kleinbus mit mehreren eingeschlossenen „Verletzten“ bildeten eine realistische Übungsannahme. Nach Eintreffen der Feuerwehren galt es vorerst die Unfallstelle abzusichern und die Fahrzeuge mit Seilzügen gegen ein weiteres Abrutschen zu sichern. Erst dann konnte mit der Erstversorgung und der Bergung der Verletzten begonnen werden. Gleichzeitig musste wegen der Gefahr der Entzündung austretender Benzindämpfe auch ein Brandschutz aufgebaut werden. Besonders schwierig gestaltete sich die Bergung aus dem Kleinbus im steilen Gelände und der Transport über die Böschung zur Straße. Bewährt hat sich dabei die Bergewanne, mit der verletzte Personen problemlos über steiles Gelände geborgen werden können.

Abschnittskommandant Franz Haller hob in der anschließenden Übungsbesprechung den guten Verlauf und die funktionierende Zusammenarbeit der Einsatzkräfte von Feuerwehr und Rettung hervor. Im abgelaufenen Jahr wurden die Einsatzkräfte bereits mehrmals zu Unfällen auf der Götzner Landesstraße gerufen.



Verletztenbergung über die steile Böschung

Brand mit starker Rauchentwicklung im Kindergarten

So lautete die Übungsannahme, der am Freitag, den 07.11.2003 im Götzner Kindergarten durchgeführten Alarmübung. Große Aufregung herrschte unter den Kindern als um 10:00 Uhr die Sirenen heulten und das Stiegenhaus „verraucht“ waren.

Ziel der Übung war unter realistischen Umständen 130 Kinder zwischen eineinhalb und sechs Jahren aus dem Gebäude in Sicherheit zu bringen. Mit schwerem Atemschutz arbeitete sich ein Trupp ins Gebäude vor, um nach Eingeschlossenen zu suchen, während die Kinder über die südseitigen Fluchtwege ins Freie gebracht wurden. Mit Hilfe eines Überdruckgebläses wurde der mit einer Nebelmaschine erzeugte „Rauch“ aus dem Gebäude gedrückt.



Atemschutztrupp bei der Bergung von Kindern

Abschnittskommandant Franz Haller und die Leiterin des Kindergartens Daniela Pienz äußerten sich zufrieden über den Ablauf. Dank der guten Disziplin der Kinder, sowie der guten Zusammenarbeit von Kindergartenpersonal und Feuerwehr ging die Evakuierung des Gebäudes rasch vonstatten. Auch wurde bereits während der ganzen Woche Vorbereitungsarbeit von den Kindergärtnerinnen geleistet, indem die Woche unter dem Motto „Feuerwehr“ stand und diverse Ausrüstungsgegenstände vorgestellt wurden.

Abschließend durften die Kinder ein Strahlrohr ausprobieren und eine Runde mit einem Feuerwehrauto mitfahren.

Leistungsschau der Freiwilligen Feuerwehren des Westlichen Mittelgebirges

Großer Andrang herrschte bei der am Sonntag, den 09.11.03 durchgeführten Leistungsschau der Freiwilligen Feuerwehren des Westlichen Mittelgebirges in Birgitz.

Zahlreiche Besucher informierten sich über Ausrüstung und Ausbildungsstand der Feuerwehren. Besonderes Interesse erweckten die Schauführungen, bei denen der Einsatz von technischen Rettungsgeräten, wie Bergeschere, Hebekissen, aber auch Atemschutz-, Heuwehr- und verschiedene Löschgeräte präsentiert wurden. Ein Anziehungspunkt für Kinder war die Vorstellung der Jugendfeuerwehr Natters, wobei sich die Kinder im Zielspritzen üben konnten.



Leistungsschau Birgitz

Hochstand in Flammen

Aus unbekannter Ursache geriet am 09.12.03 gegen 15:00 Uhr ein Hochstand im Wald neben der Götzner Abfahrt in Brand. Bei Alarmierung der FF Götzens stand der Hochsitz bereits in Vollbrand. Ein Übergreifen auf den Wald konnte verhindert und der Brand rasch gelöscht werden. Die FF Götzens war mit zwei Fahrzeugen und zehn Mann im Einsatz.



HV Bruno Rainer

Die Freiwillige Feuerwehr Götzens wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr 2004.

holzofenbäckerei
Bäckerei Bucher

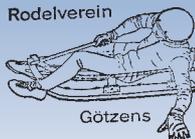
Bergstraße 14 6048 Götzers 06234/32238	Karl-Schäfer-Strasse 16 6044 AXAMS 06234/68571	Langer Graben 7 6050 Hall 06228/42962
--	--	---

Wir danken allen unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr und würden uns freuen, Sie auch in Zukunft wieder bestens bedienen zu dürfen.

Frohe Weihnachten und ein gesundes, neues Jahr 2004

wünscht Fam. Hans Bucher und Mitarbeiter

Rodelverein



Rodelverein Götzens

Gesegnete Weihnachten und ein gesundes und glückliches Jahr wünscht der RV-Götzens.



Herzlichen Dank!

Durch die günstige Wetterlage wurde der BAUERNMARKT der Götzner Bäuerinnen ein voller Erfolg.

Die Bäuerinnen möchten sich bei all jenen bedanken, die bereit waren ihre Produkte zum Verkauf anzubieten.



Selbstverständlich gilt ein großes Dankeschön den zahlreichen Besuchern, den vielen Frauen die uns Kiachlteig, Krapfen, Kuchen und Brot kostenlos zur Verfügung stellten und nicht zuletzt den tüchtigen Helferinnen hinter den Verkaufsstandln.

Auf euren Besuch nächstes Jahr im Herbst freuen sich die GÖTZNER BÄUERINNEN



Dipl.- Ing. Karl H. Mosbacher

staatlich befugter und beideter Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen
A-6020 Innsbruck, Sillgasse 19 / IV, Telefon 0512 / 57 13 36-0, Fax: DW -5
Internet: <http://www.tirol.com/vermessung-mosbacher>, email: mosbacher@tirol.com

das pub
am dorfplatz
cafe MOVIE pub

Götzens Tel. 0 52 34/32 2 23

Am 24. Dezember haben wir ab 21.00 Uhr für euch geöffnet.

31. Dezember - SYLVESTERPARTY

**Neu: jeden Freitag und Samstag von 21.00 - 22.00 Uhr
Prosecco und Ramazotti Time!**

**WIR WÜNSCHEN UNSEREN GÄSTEN FROHE WEIHNACHTEN
UND EINEN GUTEN RUTSCH INS JAHR 2004.**

Christian, Wassana mit Team

Öffnungszeiten :
Mo - Do 8.00 bis 1.00 Uhr
Fr und Sa 8.00 bis 2.00 Uhr
So 13.00 bis 24.00 Uhr

ELEKTRO BERTOLDI

EDV-NETZwerke TELEFONanlagen ELEKTROtechnik

*Frohe Weihnachten und einen
guten Rutsch ins neue Jahr*

A- 6176 Völs / Bahnhofstr. 34a
Tel. 0 512 - 30 34 31 / Fax 0 512 - 30 29 30
E-mail: mail@elektro-bertoldi.at
Internet:www.elektro-bertoldi.at

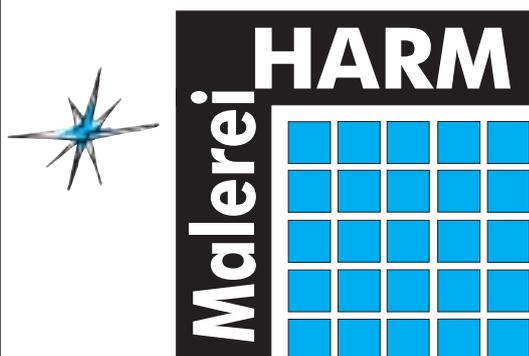
Restaurant Traubenwirt Birgitz

*Wir wünschen unseren Gästen
frohe Weihnachten und ein
gesundes neues Jahr*

Familie Kirchmair und Mitarbeiter

Alpinhotel Traubenwirt,
Birgitz, Dorfstraße 26, Tel. Nr. 0 52 34/32 8 72

*Frohe Weihnachten
und ein glückliches 2004!*



**6091 GÖTZENS
Kreuzweg 24
Tel.05234/34110**

- Malerei Innen-Aussenbereich
- Lackierungen
- Fassadengestaltung
- Stucco-Lustro
- Dekorative-Malereien

Sportcafe

Kegelbahn

Appartement

*Wir wünschen unseren
Gästen und Freunden
frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr!*

A-6091 Götzens, Kirchstraße 6
Tel. 0 52 34 / 32 2 32
Mobil 0 676 / 426 82 04

Sonn- u. Feiertage 9.00 - 13.00 Uhr
16.00 - 24.00 Uhr
Mo - Sa 16.00 - 2.00 Uhr



Kameradschaft Götzens

Die Kameradschaft Götzens wünscht allen Gemeindebürgern gesegnete Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!



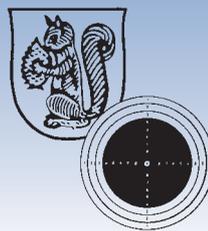
Hornschlitten-Club Götzens

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr, wünscht allen Gemeindebürgern der Hornschlittenverein.



Krippenverein Götzens

Ein ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr wünscht euch der Krippenverein Götzens



Schützengilde

Die Schützengilde Götzens veranstaltete kürzlich wieder das traditionelle Kathreinschießen. Besonders erfreulich war wieder die zahlreiche Teilnahme der Götzner Bevölkerung und diesmal sehr erfreulich das große Interesse der Jungschützen.

An dieser Stelle bedankt sich die Schützengilde besonders bei den großzügigen Spendern wie:

RAIKA-Götzens, Bgm. Payr Hans, Gruber Transport, Weithaler Fritz, Sportcafe Holzmann, Gasthaus Neuwirt, Cafe Movie, Mair Reisen, Cafe Martina, Fliesen Müller, Tuiflverein Götzens, Martins Haarstudio, Elektro Schacke, Sägewerk Mair Franz, OMV, Esso, Fremdenverkehrsverband, Dr. Frießnig, Metzgerei Schweighofer, Singer Werner, Singer Maria, Kebap Palast, Leder Lechle, Probst Gerhard, Abenthung Konrad.

Die Schützengilde Götzens wünscht allen Gemeindebürgern besonders allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr 2004!

Der Obst und Gartenbauverein
wünscht allen Götznerinnen und Götzner
ein fröhliches besinnliches Weihnachtsfest

sowie ein gesundes und
ertragreiches neues Jahr

Die Schützenkompanie Götzens berichtet vom Jahr 2003:

Neben den traditionellen Ausrückungen, wie Fronleichnam und Peter und Paulstag, rückte die Kompanie unter anderem auch beim Bataillonsfest in Völs, beim Kameradschaftsfest in Götzens sowie bei der alljährlichen Schützenwallfahrt in Absam aus. Weiters gratulierte die Kompanie 2 verdienten Mitgliedern zu ihren runden Geburtstagen. Leutnant Haller Alois wurde 60 Jahre und Zugsführer Lang Josef 70 Jahre.

Ehrungen für langjährige Kompaniezugehörigkeit wurden heuer für 15jährige Mitgliedschaft an Pittracher Christian, Sauerwein Mattias, Schnaitter Helmut und an Seeber Elmar verliehen. Für 25 Jahre an Beiler Josef, Obj. Haller Walter und an Lt. Untermarzoner Oskar. Für 40 Jahre an Haller Johann und für 50 Jahre in der Kompanie an Schneider Alfons.



Beim Leistungsschießen erwarb Pittl Johann mit 803 Ringen Gold vor Mayr Josef, Pessler Werner und Seeber Elmar die allesamt Silber erreichten. Bronzeschossen Haid Hermann, Haller Franz und Holzmann Herbert.

Der derzeitige Mitgliederstand beträgt 63 Mann, 1 Ehrenmitglied (Ehrenhauptmann Dr. Eigentler Ernst), 4 Markedenderinnen unter Hauptmann Haller Franz und 16 Jungschützen unter Führung von Leutnant Untermarzoner Oskar. Weiters hat die Kompanie in den letzten Jahren an 7 Gönner und Förderer den „Ehrenkranz des Bundes der Tiroler Schützenkompanien“, welches eine hohe Auszeichnung für Nichtmitglieder darstellt, verliehen. Es sind dies Greiderer Alfred, Holzmann Ernst, Menghini Elydia, Bgm. Payr Johann, Pfurtscheller Marianne, Singer Maria und Taschler Walter.

Bei der letzten Sitzung des Bataillons Sonnenburg in Völs wurde unsere Kompanie als Träger der neuen Bataillonsstandarte ausgewählt. Fähnrich Beiler Herbert hat die Ehre in Zukunft bei allen Ausrückungen des Bataillons die Standarte zu tragen.

Auf diesem Wege wünscht der Ausschuss allen ihren Mitgliedern, Gönnern und Freunden der Kompanie ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2004.

Bei unserem alljährlichen Kompanieschießen im Herbst 2003 konnte Pessler Werner mit 328 Ringen vor Pittl Johann und Mayr Josef den I Preis erreichen. Somit trägt er die Schützenkette im Jahr 2004.

Obmann Haller Walter



Redaktionsschluss

„Der Götzner Nr.23“

am 12. März 2004

GETRÄNKEABHOLMARKT Josef Singer

BIRGITZ • DORFSTRASSE 12 • TELEFON 3 23 67



*FROHE WEIHNACHTEN
UND EINEN GUTEN RUTSCH
INS JAHR 2004*



JETZT AUCH IM DIENSTE DES UMWELTSCHUTZES!

- **MÜLLABFUHR** ● **SPERRMÜLLABFUHR** ●
- **BIOMÜLL- UND STRAUCHSCHNITTABFUHR** ●
- **BÄUERLICHER KOMPOSTIERER** ●



GÖTZENS

Cafe **"TIGER - BAR"**

S/W und Farbkopien in Superqualität
bis A3 und Endverarbeitung

Auf Ihren Besuch bei Kaffee, Imbiss oder Snacks
freuen sich Günther, Brigitte und Team.

ONLINE-SPORTWETTEN

Allen unseren Kunden ein frohes Fest
und viel Glück im Jahr 2004!



Tel. 0 52 34/33 8 81 • Sonn- u. Feiertag 7.00 - 22.00 Uhr • Wochentags 6.00 - 22.00 Uhr

VIDEOVERLEIH • RUBBEL - UND BRIEFLOSE

I. WEINMESSE DER BERGWACHT GÖTZENS

Liebe Leserinnen, liebe Leser!

Am 4.10.2003 veranstaltete die Bergwacht Götzens ihre erste Weinmesse im Gemeindezentrum Götzens.

Um den empfindlichen Gaumen der Weinkenner zu proben, hat die Bergwacht Götzens erlesenste Weine aus den bekanntesten Weinregionen Österreichs zur Verkostung bereitgestellt. So hatten wir Weine aus der Steiermark, Burgenland, und Niederösterreich. Auf diesem Wege wollen wir uns bei allen Winzern bedanken, die uns ihre Weine bereitgestellt haben.

Die Organisation dieser Weinverkostung war wie bei jeder größeren Veranstaltung nicht einfach und so mussten wieder alle Bergwächter und auch teilweise deren Angehörige kräftig anpacken um dieses Fest überhaupt standesgemäß über die Bühne zu bringen!

Standesgemäß, damit ist vor allem die Dekoration gemeint, die in mühsamer Kleinarbeit zu einer prächtigen "Heurigenkulisse" gestaltet wurde. Ebenso standesgemäß war die musikalische Begleitung, die wirklich ein Heurigengefühl aufkommen ließ, danke dafür!

Da wir vorab nicht genau mit der Besucheranzahl spekulieren konnten, hatten wir nur eine gewisse Anzahl von Bänken und Tischen zur Verfügung! Wir glauben dennoch, dass alle Besucher ausreichend Platz fanden und wir waren sehr erfreut, dass sich so viele Weininteressenten einfanden. Da wir eine neuerliche Auflage dieser Veranstaltung vom Interesse der Besucher abhängig gemacht haben, sehen wir aufgrund des guten Anklanges einer 2. Weinmesse im Jahr 2004 entgegen. Selbstverständlich werden wir versuchen die Veranstaltung noch zu verbessern, damit wir unseren Gästen auch 2004 einen kulinarischen Streifzug durch die Weinlandschaft Österreichs ermöglichen können.

Vorerst bedanken wir uns nochmals bei allen Hilfskräften und noch viel mehr bei den Besuchern und wünschen Ihnen vorab ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

BERGWACHT GÖTZENS Schriftführer: Ritzl Markus



*Das Redaktions- und Produktionsteam vom „Götzner“
wünscht allen Götznerinnen und Götznern
ein gesegnetes Weihnachtsfest, Gesundheit und viel Erfolg
im neuen Jahr 2004.*

Schiklub D'Schneevögel Götzens

Für neuen Schwung soll ein neuer Vorstand beim Ski-Klub D'Schneevögel Götzens sorgen. Auf Wunsch einiger bisheriger Vorstandsmitglieder wurde in einer außerordentlichen Hauptversammlung am 1.12.03 unter der Wahlleitung von Bgm. Hans Payr ein neuer Vorstand einstimmig gewählt.

Obmann:
Kiechl Martin

Obmann-Stv.:
Siebert Wolfgang

Schriftführer:
Durstberger Herbert

Schriftführer-Stv.:
Hell Elfriede

Sportwart:
Hell Fritz

Sportwart-Stv.:
Mair Franz

Sportwart-Kinder:
Mair Ute

Sportwart-Schüler:
Siebert Christoph

Nennwart:
Ginther Karl Heinz

Kassier:
Payr Dietmar

Kassier-Stv.:
Payr Claudia

Zeugwart:
Pedross Heinz

Zeugwart-Stv.:
Haller Erich

Hüttenwart:
Rainalter Hubert

Tourenwart:
Goritschnig Günter

Tourenwart-Stv.:
Rainalter Peter

Hallo Mädchen und Buben!

Der Ski-Klub Götzens - d' Schneevögel lädt euch herzlich zu einem völlig neuen **Weihnachts - Rennttraining** vom 26. - 30.12.03 und 2.1. - 5.1.04 ein, jeweils von 9 h - 13 h.

Voraussetzung ist, dass ihr schon parallel schwingen könnt.

Nach einer praktischen Einführung in die **Carving Technik** ist **Stangen-Training** angesagt.

Unter der Leitung des ÖSV-Lizenz-Trainers Fritz Hell wird in mehreren Gruppen vorwiegend beim Grubenlift am Birgitzköpfl trainiert. Betreut werdet ihr von mindestens 2 Trainern: Ute Mair bzw. Tina Patsch, ÖSV-Lizenz-Trainer-Anwärterin, Christoph Siebert (Rennläufer) und bei Bedarf von einem weiteren Rennläufer.

Für die 9 Trainingstage zahlen eure Eltern € 50, -- pro Teilnehmer. Liftkarten sind zum Preis von € 13,50 pro Tag erhältlich.

Ein »Schokolade-Rennen« und ein Abschluss-Riesentorlauf sorgen für bürige Wettkampfstimmung. Die Veranstalter schließen jede Haftung für das Training aus.

Bitte **Anmeldung** unter Angabe des Jahrgangs telefonisch bei Schuh-Sport Siebert, Telefon 32062 oder bei Tina Patsch, Telefon 0699-15421017 bis zum 23.12.2003.

Wir treffen uns also am 26.12.2003 um 9 h in der Axamer Lizum, bei der Talstation der Standseilbahn! Übrigens planen wir für die Semesterferien im Februar 2004 ein weiteres Rennttraining.

Für den neuen Vorstand:

Obmann Martin Kiechl Sportwart Fritz Hell

Als Hauptziele des Vorstands für die nächste Zeit wurde vom neuen Obmann Martin Kiechl die Förderung der Kinder und Jugend, die Intensivierung der Renntätigkeit für das Mittelgebirge und die Belebung des Vereinsgeschehens auch durch gesellige Veranstaltungen genannt. Bürgermeister Payr hat dafür seine Unterstützung und die der Gemeinde in Aussicht gestellt.

Erste Maßnahme dieses Neuaufbruchs ist die Durchführung eines Weihnachts-Rennttrainings für Kinder, Schüler und Jugendliche laut nachstehender Ausschreibung. Auch der Termin für einen Mannschaftsvergleichskampf für alle Vereine des Mittelgebirges wurde mit 21.2.2004 bereits fixiert.

Schriftführer der Schneevögel
Herbert Durstberger



Bauträger Ges.m.b.H.

Daheim in Götzens

Ihr Logenplatz an der Sonne:

Wenige Gehminuten vom Dorfkern entfernt, entsteht Götzens neue Topadresse mit elf sonnenverwöhnten Wohneinheiten und einem modernen Geschäftslokal. Sichern Sie sich jetzt Ihren Wohn- oder Geschäftsraum! Wir beraten Sie gerne in allen Projekt- und Finanzierungsfragen.



Planung&Visualisierung: Innsbrucker Architekt D.I. Schweiger ZT. KEG

Ein großes Stück Lebensqualität im Herzen von Götzens - Kirchstraße.

Jetzt provisionsfrei kaufen!

Büro- oder Geschäftslokal
2-Zimmer-Wohnungen
3-Zimmer-Wohnungen
4-Zimmer-Wohnungen

167m² + 44m² Lager
ab 61m²
von 75 bis 91m²
von 104 bis 111m²

mit Vorplatz und Parkplätze
mit Garten/Terrasse, Keller, Tiefgarage
mit Garten/Terrasse, Keller, Tiefgarage
mit Dachterrasse, Keller, Tiefgarage

Baubeginn:

Frühjahr 2004

Neugierig? Weitere Immobilien und Projekte finden Sie unter www.swietelsky.at/immobilien

Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Auf uns können Sie bauen.

SND Bauträger Ges.m.b.H.

Gabriele Steinlechner

Tel. (0512) 392 300-27 (vom 22.12.03- 06.01.04 Betriebsurlaub)

E-Mail g.steinlechner@swietelsky.at



Baugesellschaft m.b.H.



Bauträger Ges.m.b.H.